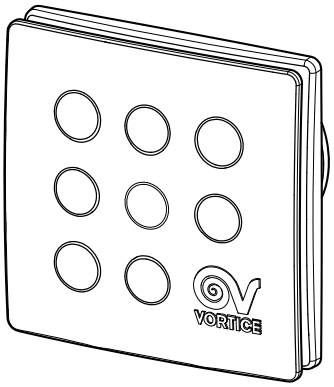
Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
Brugervejledning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Uživatelská příručka
Manual de instrucțiuni
Upute za uporabu
Knjižica z navodili
Kullanma Kılavuzu
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации
كتيب التعليمات
说明手册

VORTICE PUNTO FOUR

MFO 90 - MFO 100 - MFO 120



CE

COD. 5.371.084.576 08/01/2009

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ РУССКИЙ

риобретенное вами изделие является высокотехнологичным прибором фирмы Vortice. И Оно представляет собой винтовой вытяжной вентилятор, предназначенный для малых и средних помещений. Так как все модели защищены от попадания водяных брызг (класс защиты IPX4), они идеально подходят для эксплуатации в помещениях, характеризующихся высокой влажностью.
Максимальная эффективность и долгий срок службы изделия обеспечиваются при его правильной эксплуатации с соблюдением нижеприведенных инструкций.

Осторожно: этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

- Нельзя использовать данное изделие для целей, отличных от тех, которые описаны в данных инструкциях.
- После распаковки изделия убедитесь в его целости и сохранности: В случае сомнений обращайтесь к квалифицированному специалисту или к авторизованному дилеру компании Vortice. Упаковку и ее части следует хранить в местах, недоступных для детей и лиц с ограниченной дееспособностью.
- Эксплуатация любого электрического устройства требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе: а) не касаться аппарата мокрыми или влажными руками;
  б) не касаться аппарата, будучи босым.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми или лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию им со стороны лица, отвечающего за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с аппаратом.
- В случае принятия решения об отключения устройства от сети и прекращения его использования поместите его в такое место, где бы оно не могло попасть в руки детей или лиц с ограниченной дееспособностью.
- Нельзя пользоваться прибором в присутствии горючих веществ или паров, например, спирта, инсектицидов, бензина и т.п.
- Необходимо предпринять меры для того, чтобы предотвратить обратный приток газа в помещение из выпускной трубы или от других устройств с открытым огнем.

Внимание: этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не допускается внесение никаких изменений в изделие.
- Нельзя оставлять прибор в условиях, где он подвергается воздействию атмосферных агентов (дождь, солнце и т.п.).
- Периодически проверяйте целостность изделия.
  В случае неверной работы не эксплуатируйте изделие и немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice.
- В случае ненормальной работы и/или неисправности изделия, немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice; при необходимости проведения ремонта запросите оригинальные запчасти компании Vortice.
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice для его проверки.
- Установка прибора должна выполняться квалифицированным персоналом.
- Электрическая система, к которой подключается прибор, должна соответствовать действующим нормам.



- Прибор не требует подключения к заземленной розетке, поскольку в нем предусмотрена двойная изоляция.
- Прибор может быть подключен к электрической сети/розетке только при условии, что их характеристики соответствуют максимальной потребляемой мощности прибора.
  В противном случае сразу же обратитесь к квалифицированному персоналу.
- При установке прибора необходимо предусмотреть наличие многополюсного выключателя с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Необходимо выключать главный сетевой выключатель в следующих случаях: a) если обнаружены отклонения от нормальной работы прибора; b) если необходимо выполнить очистку наружной части прибора; c) если предполагается некоторое время не пользоваться прибором.
- Необходимо обеспечить возврат нужного объема воздуха в помещение для того, чтобы гарантировать работу прибора. Если в том же помещении установлен негерметичное устройство, работающее на горючих материалах (водонагреватель, печь на метане и т.п.), необходимо проследить за тем, чтобы обратный приток воздуха гарантировал также правильный процесс горения в таком устройстве.
- Прибор предусматривает выброс воздуха непосредственно наружу или через предназначенные для этого воздуховоды небольшой длины (не более 400 мм).
  При использовании воздуховодов с высоким противодавлением эффективность работы прибора падает.
- Прибор не может использоваться в качестве активатора водонагревателей, печей и т.п.
  Не допускается также сброс от прибора в трубопроводы горячего воздуха этих устройств.
- Перемещаемые прибором воздух или дымовые газы должны быть чистыми (т.е. не содержать жира, сажи, химических и коррозионных агентов или взрывоопасных и горючих смесей) и иметь температуру не выше 50°C (122°F).
- Чтобы гарантировать оптимальное прохождение воздуха, нельзя закрывать или загораживать входную и выходную решетки прибора,
- Установка должна выполняться таким образом, чтобы со стороны нагнетания крыльчатка не касалась контрольного пальца, согласно нормам техники безопасности.
  В противном случае необходимо установить стационарную защитную решетку.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если прибор помещен между стеной и плиткой, то для обеспечения его правильной работы необходимо предусмотреть дистанционную прокладку, компенсирующую возможную разность уровней.

Прибор может быть также установлен на потолок. При таком способе монтажа, для обеспечения класса защиты от влажности IPX4, необходимо использовать специальную прокладку, входящую в дополнительный набор (не входящий в комплект поставки).
Нельзя монтировать изделие на потолок, не установив предварительно соответствующую прокладку.

МОДЕЛИ

Базовая модель
Прибор приводится в действие путем подачи на него напряжения при включении выключателя в цепи управления.
В автоматическом исполнении закрывающие жалюзи открываются через несколько секундпосле включения.

Модель с таймером
Прибор снабжен таймером с настройкой времени не менее 2 минут. Интервал времени можно изменять от 2 до 30 минут, пользуясь триммером (см. рис. 14). Прибор автоматически включается через несколько секунд после включения освещения и продолжает работать в течение заданного времени после выключения освещения.

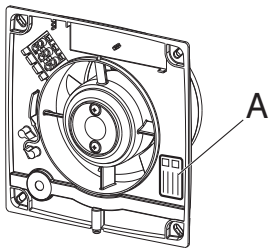
INSTALLAZIONE - REGOLAZIONE TIMER

Installation - Adjusting the timer
Installation - Réglage timer
Installation - Einstellung der Zeitschaltuhr
Instalación - Regulación programador
Instalação - Regulação do temporizador
Installatie - Afstelling timer
Installation - Reglering timer
Installation - Justering af timer
Asennus - Ajastimen asettaminen
Instalacja - Regulacja timera



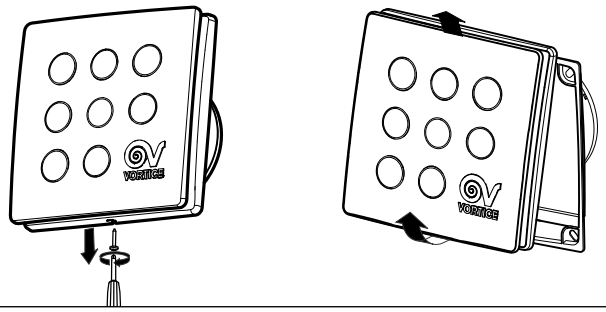
Beszerelés - A timer beállítása
Instalace - Seřízení časového spínače
Instalare - Reglare timer
Postavljanje - Podešavanje timera
Namestitev - Reguliranje timerja
Kurma - Timer ayarlama
Εγκατάσταση - Ρύθμιση χρονοδιακόπτη
Установка - Настройка таймера
التركيب - ضبط المؤقت
安装 - 定时器调节

- **I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A.**
- **Check that the power supply specifications comply with the electrical data on data plate A.**
- **Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A.**
- **Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen.**
- **Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa de características A.**
- **Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa A.**

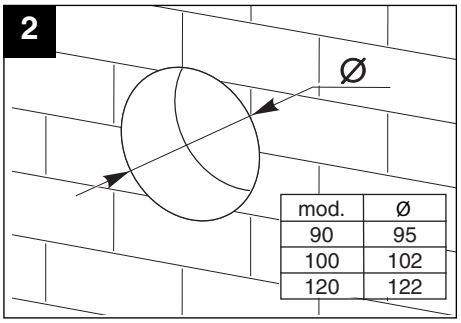


- **De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A.**
- **Elnätets data måste överensstämma med de data som finns på skylten A.**
- **Forsyningsnettets elektriske specifikationer skal svare til specifikationerne på typepladen A.**
- **Verkkovirran sähköarvojen tulee vastata laitteen kilvessä A mainittuja tietoja.**
- **Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej A.**
- **Az elektromos hálózat adatai meg kell feleljenek az A. adattáblán megadott adatoknak.**
- **Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A.**
- **Parametrii electrici ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța A.**
- **Elektricni podaci mreže moraju odgovarati onima na plocici A.**
- **Podatki električnega omrežja morajo biti skladni s tistimi, ki so navedeni na tablici A.**
- **Şebekenin elektrik verileri ile A plakasında belirtilenler uyumlu olmalıd.**
- **Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της πινακίδας A.**
- **Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке номинальных данных A.**
- **A** المعطيات الكهربائية للشبكة يجب أن تتوافق مع لوحة الجهاز
- 供电网络的电气数据必须与标牌**A**上指出的相符。

1

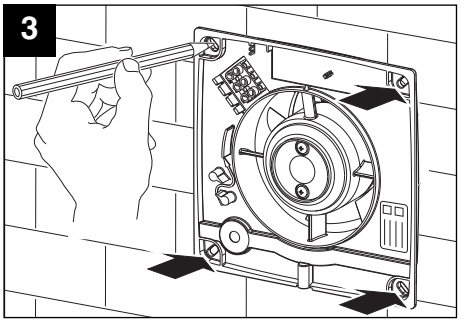


2

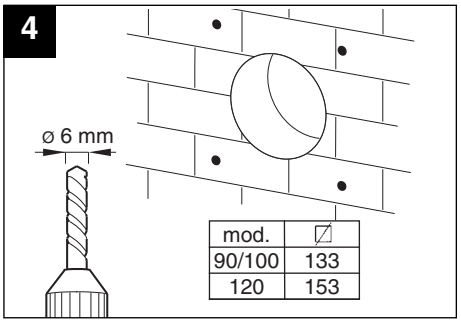


mod.	Ø
90	95
100	102
120	122

3

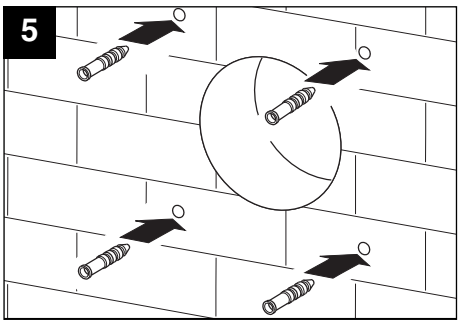


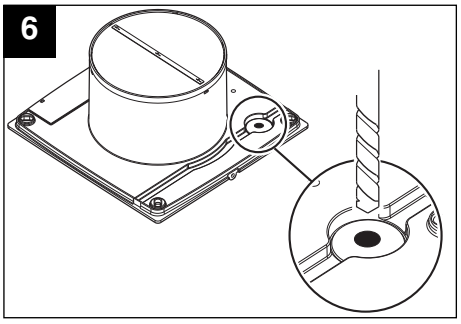
4

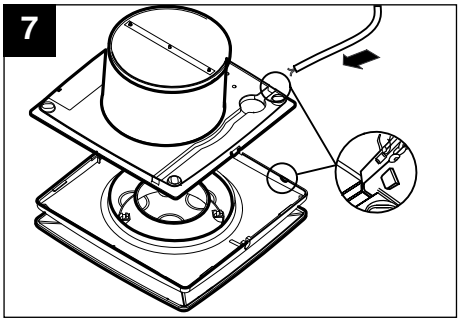


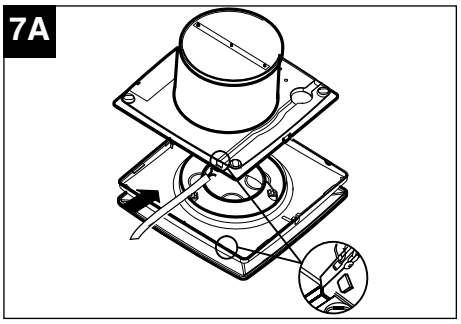
mod.	⍁
90/100	133
120	153

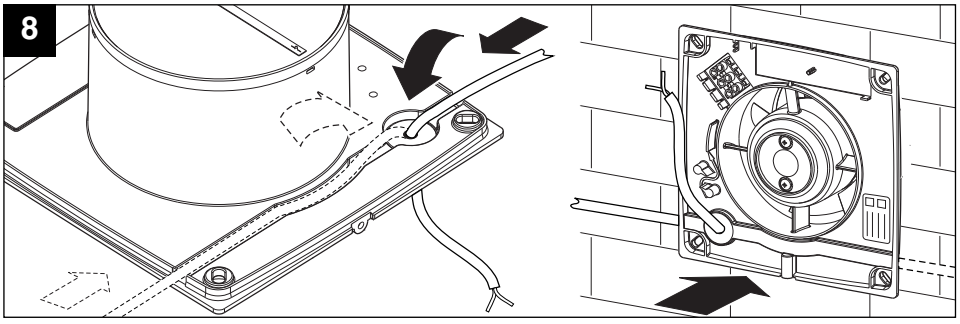
5



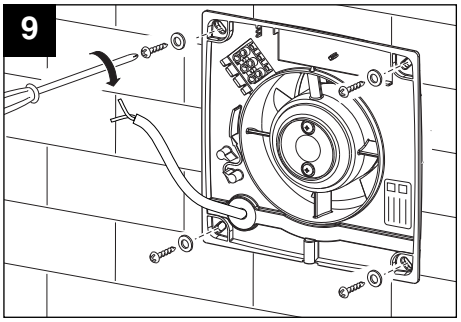

6


7

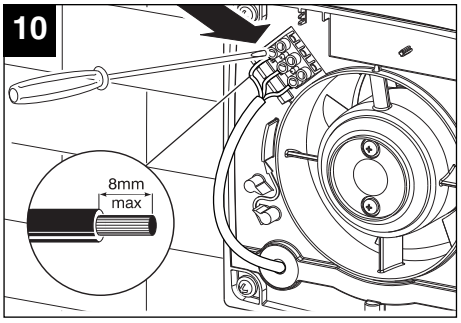

7A


8

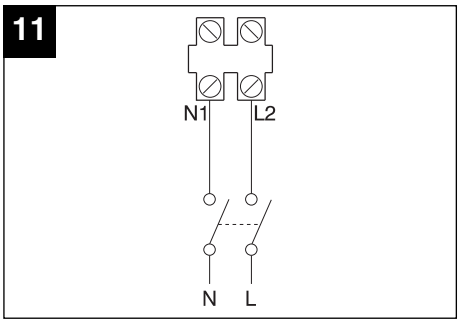
9



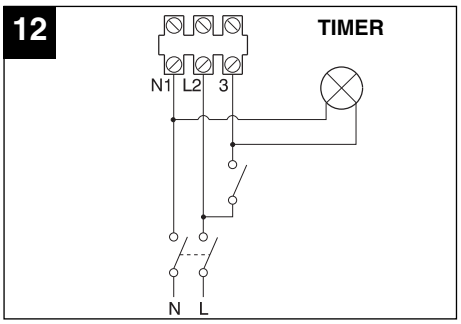
10



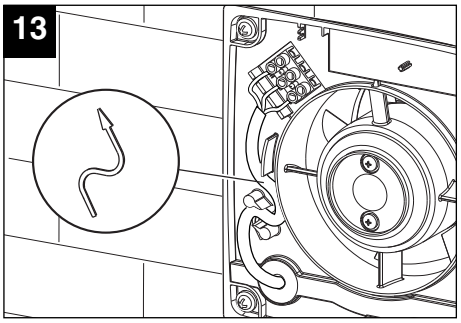
11



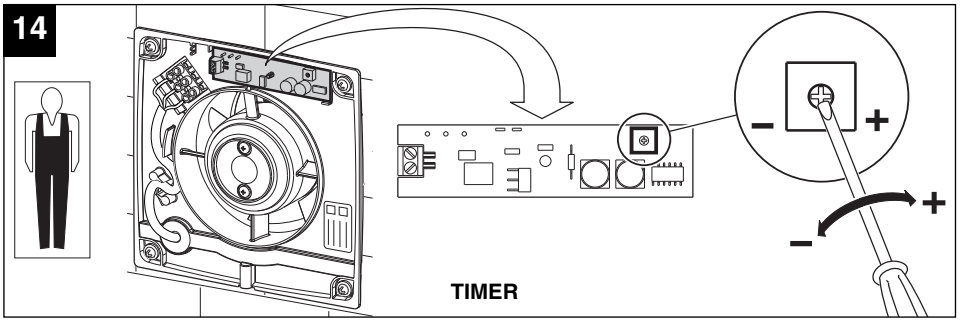
12



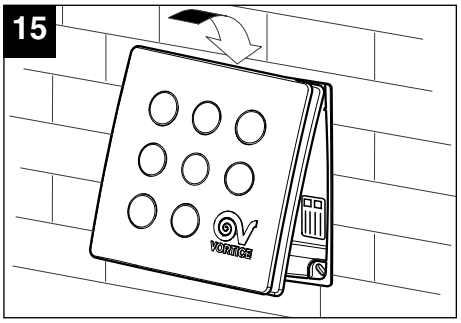
13



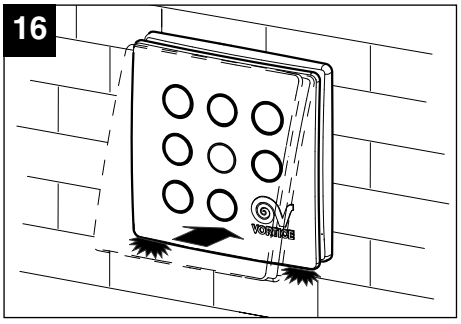
14



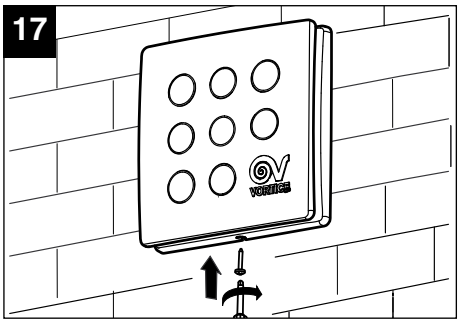
15



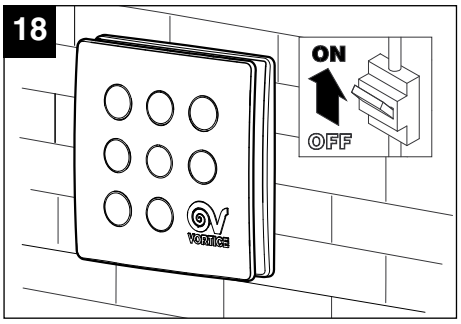
16



17



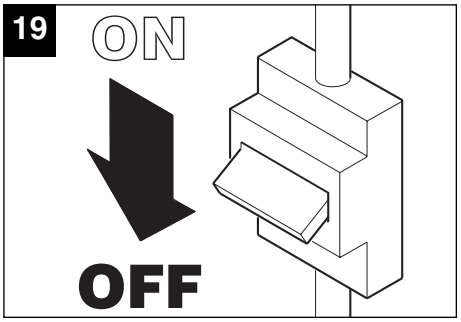
18



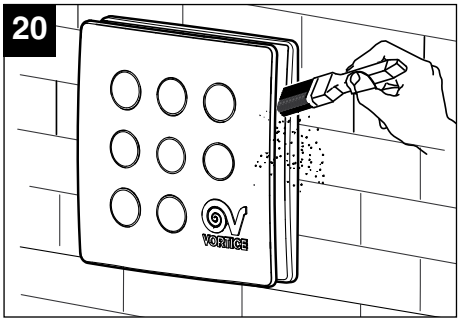
MANUTENZIONE / PULIZIA

Maintenance / Cleaning
Entretien / Nettoyage
Wartung / Reinigung
Mantenimiento / Limpieza
Manutenção / Limpeza
Onderhoud / Reiniging
Underhåll / Rengöring
Vedligeholdelse / Rengøring
Huolto / Puhdistus
Konserwacja / Czyszczenie
Karbantartás / Tisztítás
Čištění / Údržba
Întreținere / Curățare
Održavanje / Čišćenje
Vzdrževanje / Čiščenje
Bakım / Temizlik
Συντήρηση / Καθαρισμός
Техническое обслуживание / Чистка
الصيانة \ التنظيف
保养/清洁

19



20



21

